



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/RW-SU-CEE/1/Add.1
11 May 2005

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

РЕГИОНАЛЬНЫЙ СЕМИНАР ЭКСПЕРТОВ СТРАН ЦЕНТРАЛЬНОЙ И ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ ПО ВОПРОСАМ УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

Москва, 30 мая – 2 июня 2005 года

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ: УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Аннотации к предварительной повестке дня

ВВЕДЕНИЕ

1. В своем решении VII/12 Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии предложила Сторонам, правительствам и соответствующим организациям привести в действие процесс реализации Аддис-абесских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия и поручила Исполнительному секретарю, кроме всего прочего, «создать серию семинаров технических экспертов по тематике оценки услуг, обеспечиваемых экосистемами, финансовых расходов и выгод, связанных с сохранением биоразнообразия, и устойчивого использования биологических ресурсов».

2. Во исполнение данного поручения Исполнительный секретарь организует серию региональных семинаров технических экспертов при финансовой поддержке со стороны правительства Нидерландов. Региональный семинар экспертов стран Центральной и Восточной Европы по вопросам устойчивого использования биоразнообразия является первым из организуемых региональных семинаров. Он будет проводиться в Москве по любезному приглашению правительства России с 30 мая по 2 июня 2005 года.

3. В соответствии с поручением, данным в решении VII/12, основное внимание на семинаре будет уделено вопросам оценки экосистемных услуг, финансовых расходов и выгод, связанных с сохранением биоразнообразия, и устойчивого использования биологических ресурсов. Более того, семинар предоставит форум, который позволит государственным должностным лицам и практикующим специалистам углубить осведомленность и представления об Аддис-абесских принципах и оперативных указаниях по устойчивому использованию биоразнообразия и стимулировать комплексное применение данных принципов в качестве вклада, содействующего достижению цели, намеченной на 2010 год, обеспечению устойчивого развития и борьбе с нищетой.

4. Участникам семинара было предложено представить тематические исследования по теме устойчивого использования биологических ресурсов у себя на родине. Инструкции о порядке

/...

подготовки тематических исследований были заблаговременно распространены среди участников семинара. Тематические исследования будут отобраны с таким расчетом, чтобы охватить широкий диапазон видов использования ресурсов и региональных и местных условий. При проведении обзора тематических исследований основное внимание будет в соответствующих случаях обращено на: i) наилучшие методы и накопленный опыт использования биологического разнообразия; ii) внедрение Аддис-абебских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия; iii) накопленный опыт проведения оценки экосистемных услуг; и iv) накопленный опыт, касающийся финансовых расходов и выгод, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия.

5. Участники семинара были отобраны из числа экспертов, назначенных правительствами, на основе их экспертных знаний и с учетом соблюдения гендерного баланса и географического распределения.

6. В целях организации надлежащей подготовки к региональному семинару МСОП в координации с секретариатом подготовил учебное пособие, озаглавленное *Обеспечение устойчивого использования биологического разнообразия*. Пособие будет раздаваться всем участникам в месте проведения семинара. Кроме того, ниже, в приложении I, приводится также предварительный перечень документов к семинару.

7. Секретариат распространил информационную записку для участников с подробным изложением организационных вопросов, связанных с проведением совещания, включая информацию о проезде, визовых требованиях, гостиничных услугах и прочие вопросы.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

8. Представитель секретариата Конвенции о биологическом разнообразии откроет семинар в 9:00 в понедельник, 30 мая 2005 года. Со вступительным словом выступят представители принимающей страны и Всемирного фонда дикой природы России в качестве назначенного местного организатора. Кроме того, со вступительным словом выступят представители МСОП, которые будут выполнять функции фасилитаторов на совещании.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

2.1. Утверждение повестки дня

9. Участникам семинара будет предложено утвердить свою повестку дня на основе предварительной повестки дня (UNEP/CBD/RW-SU-CEE/1), подготовленной Исполнительным секретарем в соответствии с пунктом 5 решения VII/12 Конференции Сторон.

2.2. Организация работы

10. Рабочими языками совещания будут английский и русский. На совещании будет обеспечиваться синхронный перевод.

11. Предлагаемое расписание работы семинара с указанием времени, отведенного на рассмотрение каждого пункта повестки дня, приводится ниже, в приложении II.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОБЗОР ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ И КОНЦЕПЦИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В АДДИС- АБЕБСКИХ ПРИНЦИПАХ И ОПЕРАТИВНЫХ УКАЗАНИЯХ, И ДРУГИХ

СООТВЕТСТВУЮЩИХ СРЕДСТВ И ИНСТРУМЕНТОВ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

12. В целях оказания содействия внедрению принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия крайне важно обеспечить четкое понимание применяемых терминов и концепций.

13. В этой связи участникам семинара будет предложено проанализировать целый ряд терминов и концепций, чтобы обеспечить их эффективное соотношение. Им будет также предложено проанализировать ряд других соответствующих средств и инструментов, разработанных в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, которые могут обеспечивать дальнейшие руководящие указания по внедрению Аддис-абесских принципов и оперативных указаний.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОБЗОР АДДИС-АБЕБСКИХ ПРИНЦИПОВ И ОПЕРАТИВНЫХ УКАЗАНИЙ ПО УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

14. Фасилитаторы кратко представят и проанализируют четырнадцать Аддис-абесских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия. Они разъяснят обоснование каждого принципа и оперативные указания к нему, приведенные в решении Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, и по возможности представят в качестве примеров тематические исследования для наглядной демонстрации актуальности принципа с использованием реальных ситуаций.

15. В рамках данного пункта повестки дня участникам семинара предлагается проанализировать Аддис-абесские принципы и оперативные указания путем представления и изучения информации по тематическим исследованиям, подготовленной делегатами до начала курса.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ПРИМЕНЕНИЕ АДДИС-АБЕБСКИХ ПРИНЦИПОВ И ОПЕРАТИВНЫХ УКАЗАНИЙ ПО УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

16. Как объясняется выше, в аннотации к пункту 4 повестки дня, предполагается, что Аддис-абесские принципы будут носить общий характер, хотя не все принципы будут применяться одинаково во всех ситуациях и с одинаковой строгостью. Применение принципов будет всякий раз зависеть от используемого биоразнообразия, от условий их применения и организационного и культурного контекста их применения. Применение настоящих принципов должно осуществляться в контексте экосистемного подхода, как было одобрено на совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, проводившемся в Куала-Лумпуре в феврале 2004 года.

17. В рамках данного пункта повестки дня участникам семинара будет предложено изучить вопрос применимости Аддис-абесских принципов к решению конкретных задач по управлению биоразнообразием путем детальной разработки планов организационной деятельности с использованием информации по тематическим исследованиям, представленной участниками до начала семинара.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**ОЦЕНКА ЭКОСИСТЕМНЫХ УСЛУГ**

18. Сохранение биоразнообразия имеет чрезвычайно важное значение, поскольку оно является источником определенных биологических ресурсов, необходимых для поддержания различных экосистемных услуг, поддержания восстановительной способности экосистем и обеспечения вариантов на будущее. Выгоды, которые биоразнообразие приносит людям, не нашли должного отражения в процессах принятия решений и управления ресурсами, поэтому нынешние темпы утраты биоразнообразия выше тех, которые существовали бы в случае обеспечения учета таких выгод^{1/}.

19. Сегодня имеются средства, позволяющие проводить достаточно полную оценку последствий утраты биоразнообразия для благосостояния людей, но большинство решений по-прежнему принимается без проведения подробного анализа полных издержек, рисков и выгод. Существуют разные оценочные методы для проведения оценки той или иной ценности биоразнообразия и определения того, как она изменяется в рамках различных политических и управленческих альтернатив. Но несмотря на существование данных средств, стоимостной оценке регулярно подвергаются лишь снабженческие экосистемные услуги.

20. После краткого представления фасилитаторами данного пункта повестки дня участникам семинара будет предложено изучить вопросы: i) воздействия устойчивого и неустойчивого использования биоразнообразия на источники средств к существованию и на экосистемные товары и услуги; ii) социально-экономических факторов, оказывающих воздействие на характер и интенсивность использования биологических ресурсов; и iii) экономической и социальной ценности товаров и услуг, обеспечиваемых экосистемами.

21. Участникам семинара будет также предложено изучить записку Исполнительного секретаря, озаглавленную Оценка экосистем на пороге тысячелетия: обзор проекта докладов, в частности проекта сводного доклада, подготовленного для Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/SBSTTA/10/6).

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**ФИНАНСОВЫЕ РАСХОДЫ И ВЫГОДЫ,
СВЯЗАННЫЕ С СОХРАНЕНИЕМ И
УСТОЙЧИВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ**

22. Политика сохранения биоразнообразия и управление ресурсами биоразнообразия связаны с разными типами издержек и выгод, включая финансовые издержки и выгоды, которые следует учитывать надлежащим образом для обеспечения эффективного планирования политики и принятия решений. Более того, данные издержки и выгоды меняют структуры распределения, существовавшие до внедрения политики. Издержки и выгоды распределяются между различными группами, в различных географических масштабах и на протяжении различных промежутков времени.

23. После краткого представления фасилитаторами данного пункта повестки дня участники семинара, возможно, пожелают проанализировать различные типы издержек и выгод, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, изучить роль финансовых издержек и выгод и обсудить возможные распределительные последствия и их воздействие на успешную реализацию политики и программ по сохранению биоразнообразия. В соответствующих случаях обсуждение будет основываться на отобранных региональных тематических исследованиях, которые должны быть представлены участниками.

^{1/}

С дополнительной информацией можно ознакомиться в документе UNEP/CBD/SBSTTA/10/6.

24. Участникам семинара будет также предложено изучить вышеупомянутую записку Исполнительного секретаря, озаглавленную Оценка экосистем на пороге тысячелетия: обзор проекта докладов, в частности проекта сводного доклада, подготовленного для Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/SBSTTA/10/6).

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОЦЕНКА РАБОТЫ СЕМИНАРА

25. Проведение краткой оценки работы семинара предоставит делегатам возможность определить, насколько семинар соответствовал их ожиданиям и насколько были достигнуты его цели. Такая обратная связь поможет скорректировать/пересмотреть структуру семинара, чтобы сделать его более полезным для будущих участников.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

26. В рамках данного пункта повестки дня участники семинара, возможно, пожелают поднять для обсуждения прочие вопросы, связанные с темой семинара, включая предложения относительно дальнейших мероприятий по устойчивому использованию биоразнообразия в рамках Конвенции.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

27. Участники семинара рассмотрят и примут доклад о работе семинара на основе проекта доклада о работе совещания, подготовленного и представленного представителем секретариата. Окончательный доклад о работе семинара будет представлен 11-му совещанию ВОНТТК для его рассмотрения до восьмого совещания Конференции Сторон.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

28. Совещание будет закрыто в 17:00 в четверг, 2 июня 2005 года.

Приложение I

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ К РЕГИОНАЛЬНОМУ СЕМИНАРУ
ЭКСПЕРТОВ СТРАН ЦЕНТРАЛЬНОЙ И ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ ПО ВОПРОСАМ
УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
UNEP/CBD/RW-SU-CEE/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/RW-SU-CEE/1/Add.1	Аннотации к предварительной повестке дня
	Пособие по обеспечению устойчивого использования биологического разнообразия

<i>Дополнительный документ</i>	<i>Название</i>
UNEP/CBD/SBSTTA/10/6	Оценка экосистем на пороге тысячелетия: обзор проекта докладов, в частности проекта сводного доклада, подготовленного для Конвенции о биологическом разнообразии

Приложение II

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ РЕГИОНАЛЬНОГО СЕМИНАРА ЭКСПЕРТОВ СТРАН ЦЕНТРАЛЬНОЙ И
ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ ПО ВОПРОСАМ УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

Время	Понедельник, 30 мая 2005 года	Вторник, 31 мая 2005 года	Среда, 1 июня 2005 года	Четверг, 2 июня 2005 года
09:00-10:00	<i>Пункт 1 повестки дня:</i> Открытие совещания. Замечания принимающей страны – министерство и ВФДП – Россия. Представление группы поддержки семинара. Представление участников.	<i>Пункт 4 повестки дня (продолжение работы):</i> Обзор Аддис-абесских принципов и оперативных указаний	<i>Пункт 6 повестки дня:</i> Оценка экосистемных услуг	<i>Пункт 7 повестки дня (продолжение работы):</i> Открытое обсуждение с участием фасилитаторов
10:00-10:30	<i>Пункт 2 повестки дня:</i> 2.1. Утверждение повестки дня 2.2. Организация работы			
10:30-11:00	Перерыв (чай, кофе)	Перерыв (чай, кофе)	Перерыв (чай, кофе)	Перерыв (чай, кофе)
11:00-12:00	<i>Пункт 3 повестки дня:</i> Обзор основных терминов и концепций и других соответствующих средств и инструментов КБР	<i>Пункт 4 повестки дня (продолжение работы):</i> Обзор Аддис-абесских принципов и оперативных указаний	<i>Пункт 6 повестки дня (продолжение работы):</i> Оценка экосистемных услуг	<i>Пункт 8 повестки дня:</i> Оценка работы семинара
12:00-13:00	Перерыв на обед	Перерыв на обед	Перерыв на обед	Перерыв на обед
13:00-14:30	<i>Пункт 4 повестки дня:</i> Обзор Аддис-абесских принципов и оперативных указаний	<i>Пункт 5 повестки дня:</i> Применение Аддис-абесских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия	<i>Пункт 7 повестки дня:</i> Финансовые расходы и выгоды, связанные с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия	<i>Пункт 9 повестки дня:</i> Прочие вопросы <i>Пункт 10 повестки дня:</i> Принятие доклада
14:30-15:00	Перерыв (чай, кофе)	Перерыв (чай, кофе)	Перерыв (чай, кофе)	Перерыв (чай, кофе)
15:00-17:00	<i>Пункт 4 повестки дня (продолжение работы):</i> Обзор Аддис-абесских принципов и оперативных указаний	<i>Пункт 5 повестки дня (продолжение работы):</i> Применение Аддис-абесских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия	<i>Пункт 7 повестки дня (продолжение работы):</i> Финансовые расходы и выгоды, связанные с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия	<i>Пункт 11 повестки дня:</i> Закрытие совещания